

## GIGNOD

### MAIN – Maison de l'Artisanat International

a cura dell'Institut Valdôtain de l'Artisanat de Tradition - IVAT

### Ingresso gratuito all'esposizione *Maschere e... Artigiania dal Mondo*

Un viaggio di esplorazione della maschera attraverso luoghi e culture diverse dal 17 al 25 settembre 2016 ore 10.00-18.00 (chiuso lunedì)

### Visite guidate gratuite all'esposizione *Maschere e... Artigiania dal Mondo*

Sabato 17 e domenica 18, sabato 24 e domenica 25 settembre 2016 ore 11.00 e 16.00  
SU PRENOTAZIONE: tel. 0165 1845145 - main@lartisana.vda.it

## JOVENÇAN

### MAISON DES ANCIENS REMÈDES

#### *Maison et Jardin des Anciens Remèdes*

#### Visita guidata alla *Maison e al Jardin des Anciens Remèdes*

Primo luogo in Italia di ricerca, raccolta ed attualizzazione degli antichi saperi legati ai rimedi di un tempo

Sabato 17 e domenica 18, sabato 24 e domenica 25 settembre 2016 ore 15.00-19.00

INFORMAZIONI E PRENOTAZIONI: tel. 333 3589863 (orario ufficio)

info@anciensremedesjovencan.it

## INTROD

### CASTELLO DI INTROD

a cura di Fondation Grand Paradis

#### Apertura straordinaria del castello con visita guidata

Sabato 17 e domenica 18 settembre 2016 - Ingresso ridotto

ore 14.30-18.30 visita guidata ogni ora

INFORMAZIONI: tel. 0165 75301 - fax 0165 749618

www.grand-paradis.it

## LA THUILE

### Maison Musée Berton

a cura dell'Institut Valdôtain de l'Artisanat de Tradition - IVAT

#### Ingresso gratuito alla casa-museo per scoprire l'eclettica collezione

dei fratelli Berton

dal 17 al 25 settembre 2016 ore 10.00-18.00 (chiuso lunedì)

PER INFORMAZIONI: tel. 338 9871513 - maisonberton@lartisana.vda.it

## MORGEX

### TOUR DE L'ARCHET

a cura della Fondazione Natalino Sapegno

#### Apertura della mostra *Nel segno del Bardo. I maestri del fumetto*

*dialogano con Shakespeare* organizzata dalla Fondazione Sapegno in occasione

del quarto centenario della morte di William Shakespeare per (ri)scoprire le

opere del Bardo attraverso le eccezionali riletture a fumetti di Gianni De Luca,

Will Eisner, Silvano Mezzavilla & Giorgio Cavazzano, Fabio Visintin,

Giorgio Salati & Paolo De Lorenzi

Sabato 17 settembre 2016 ore 9.30-12.30 e 15.30-18.30

Ingresso gratuito

## Seminario su *Shakespeare e la modernità*

### Conferenza *La Tempesta tra commedia e tragedia*

Relatrice Nadia Fusini (Scuola Normale Superiore, Pisa)

Venerdì 16 settembre 2016 ore 9.30

### Conferenza *"Il vostro silenzio mi piace": i drammi romanzeschi*

Relatore Piero Boitani (Università "Sapienza", Roma)

Venerdì 16 settembre 2016 ore 15.00

## II° giornata Bettarini

### *Lectio magistralis* di Franco Marengo (Università di Torino)

#### su *Attualità e inattualità di Shakespeare*

Interventi di:

• Nadia Fusini su *Shakespeare out of love:*

*Kate, Beatrice e le allegre donne di Windsor*

• Piero Boitani su *Shakespeare in love:*

*i Sonetti e gli inni all'amore*

#### Conferimento a Franco Marengo del **Premio Bettarini 2016**

Sabato 17 settembre 2016 ore 9.30

## Conferenza su *Shakespeare e la pittura romantica*

Relatore Claudio Zambianchi (Università "Sapienza", Roma)

Sabato 17 settembre 2016 ore 15.00

INFORMAZIONI: tel. 0165 235979

segreteria@sapegno.it

## NUS

### SAINT-BARTHÉLEMY

#### OSSERVATORIO ASTRONOMIC

#### DELLA REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA

#### E PLANETARIO DI LIGNAN

#### Conferenza *I mille volti delle stelle. 40 mila anni di astronomia*

Osservazione della volta celeste in OAVdA

(in caso di maltempo l'osservazione verrà sostituita da una visita all'OAVdA)

Sabato 24 settembre 2016 ore 21.00-23.30

Attività a pagamento

SU PRENOTAZIONE: tel. 0165 770050 - www.oavda.it - info@oavda.it

## PARCO NATURALE MONT AVIC

### COMUNE DI CHAMPDEPRAZ

#### *Rosso ferro, nero carbone, verde parco*

Visita al Museo delle Miniere di Champdepraz

alla scoperta delle attività minerarie della Val Chalamy

Sabato 24 settembre 2016 ore 14.30-16.30

Attività gratuita rivolta a bambini e ragazzi dai 5 anni

INFORMAZIONI E PRENOTAZIONI: entro le ore 18 del giorno precedente

tel. 0125 960643 - 340 2662689

info@montavic.it

## COMUNE DI CHAMPORCHER

### *... Ci vuole un albero!*

Visita all'ecomuseo di Chardonney e breve escursione

accompagnata dai Guardaparco

Sabato 17 settembre 2016 - ore 14.30-16.30

Attività gratuita rivolta a bambini e ragazzi dai 5 anni

INFORMAZIONI E PRENOTAZIONI: entro le ore 18 del giorno precedente

tel. 0125 960643 - 340 2662689 - info@montavic.it

## PERLOZ

### COMUNE DI PERLOZ

#### *Alla scoperta della vita d'altri tempi*

Visita alla vecchia scuola del villaggio, all'antico mulino di Glacières

e al torchio in località Capoluogo

Giovedì 22 settembre 2016 ore 9.00 e 14.00

Ritrovo Piazza Marine - gli spostamenti verranno effettuati con mezzi propri

INFORMAZIONI E PRENOTAZIONI: tel. 0125 807974 - 320 4248315

info@comune.perloz.ao.it

## PONT-SAINT-MARTIN

### 'L CASTEL

Visite guidate gratuite alla Casaforte dei signori di Pont-Saint-Martin e

alla mostra *Eugenio Lisco - FOTOSTEREOSCOPIE Pont-Saint-Martin*

*alla fine degli anni '20*

Sabato 24 e domenica 25 settembre 2016 ore 15.00-17.30

SU PRENOTAZIONE: tel. 0125 807793

biblioteca@comune.pot-saint-martin.ao.it

## SARRE

### CHIESA PARROCCHIALE DI SARRE

a cura dell'Associazione Sarre2mila8

Visita accompagnata gratuita all'abside medievale della chiesa

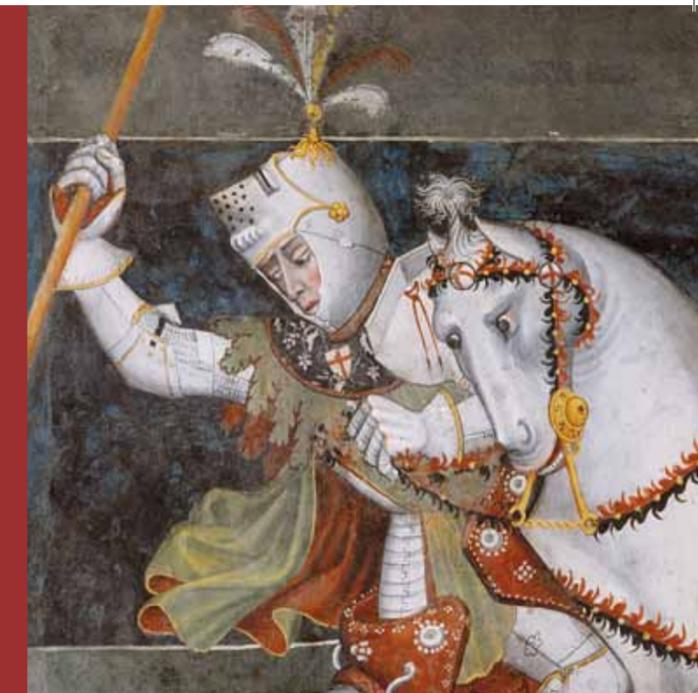
di Saint-Maurice e all'esposizione permanente di arte sacra

Domenica 18, giovedì 22 e sabato 24 settembre 2016 ore 15.00-17.30

INFORMAZIONI: tel. 389 0756575 - 329 0610804



PER INFORMAZIONI: **ASSESSORATO ISTRUZIONE E CULTURA** - tel. 0165 273430 - 0165 273436 (orario ufficio) [regione.vda.it](http://regione.vda.it)



L'Assessorat de l'éducation et de la culture  
de la Région autonome Vallée d'Aoste  
PRÉSENTE

# Plaisirs de culture en Vallée d'Aoste

17-25 settembre 2016  
castelli • siti archeologici • eventi  
ingressi gratuiti o a tariffa ridotta



## AOSTA – APERTURA DELLA MANIFESTAZIONE PLAISIRS DE CULTURE EN VALLÉE D’AOSTE

### MAR - Museo Archeologico Regionale

Venerdì 16 settembre 2016 ore 18.00 e ore 21.00

**“Sparato: (S)concerto per Sankarà”** di REPLICANTE TEATRO

Narrato da Andrea Damarco e musicato dal vivo da Marco Giovinazzo

## CHÂTEAUX ET SITES ARCHÉOLOGIQUES

Entrée gratuite du 17 au 25 septembre 2016

### CHÂTEAUX

- Château de Fénis
- Castello Gamba de Châtillon
- Château d'Issogne
- Château de Sarre
- Château Sarriod de La Tour de Saint-Pierre
- Castel Savoia de Gressoney-Saint-Jean
- Château de Verrès

### SITES ARCHÉOLOGIQUES

- Parc archéologique et musée de l'aire mégalithique de Saint-Martin-de-Corléans
- Aire funéraire hors Porta Decumana (réservation tél. 0165 275911)
- Cryptoportique du forum
- Fouilles de l'église de Saint-Laurent
- MAR - Musée Archéologique Régional
- Porta Decumana
- Théâtre romain
- Villa urbaine-rustique de la Consolata
- Pont-d'Ael pont-aqueduc

INFOS : regione.vda.it - HORAIRES : 9h - 19h

## MOSTRE

Entrata gratuita dal 17 al 25 settembre 2016

### AOSTA

#### MAR - Museo Archeologico Regionale

**Enrico Baj. L'Invasione degli ultracorpi**

ORARIO: tutti i giorni 9.00-19.00

tel. 0165 275902

### CENTRO SAINT-BÉNIN

**Leonard Freed. Io amo l'Italia**

**Innocenzo Manzetti. L'inventore e il suo automa**

ORARIO: tutti i giorni 9.00-19.00

tel. 0165 272687

### HÔTEL DES ÉTATS

**Jean-Claude Chinchéré. Beirut e i rifugiati siriani in Libano**

ORARIO: martedì - domenica ore 10.00-13.00 e 14.00-18.00 (chiuso lunedì)

tel. 0165 300552

### CHIESA DI SAN LORENZO

**Patrizia Nuvolari. Eva e le altre**

Inaugurazione giovedì 22 settembre 2016 ore 18

ORARIO: martedì - domenica ore 9.30-12.30 e 14.30-18.30 (chiuso lunedì)

tel. 0165 238127

### CHÂTILLON

#### CASTELLO GAMBA

**Massimo Sacchetti. Latitudine 45.7 / Longitudine 7.6**

ORARIO: tutti i giorni 9.00-19.00 - tel. 0166 563252

## INIZIATIVE

### AOSTA – PARCO E MUSEO ARCHEOLOGICO DI SAINT-MARTIN-DE-CORLÉANS

**Alla scoperta del sito**

**Visite guidate gratuite** con gli archeologi che hanno seguito gli scavi

e la musealizzazione. Dal 18 al 23 settembre 2016 ore 17.30-19.00

**Visita** in collaborazione con UNESCO GIOVANI lunedì 19 settembre ore 17.00-19.00

SU PRENOTAZIONE: tel. 0165 552420

## 1416 - 2016. IL TEMPO DI AMEDEO VIII IN VALLE D'AOSTA

### SARRE – CHIESA PARROCCHIALE DI SAN MAURIZIO

**La Chiesa parrocchiale di Sarre**

**Visita guidata** all'abside romanica di Sarre

con i suoi affreschi del Quattrocento

a cura di Bernardo Oderzo Gabrieli e Daniela Platania

in collaborazione con l'Associazione Sarre2mila8

Sabato 17 settembre 2016 ore 14.00-17.00

Ingressi ogni ora

SU PRENOTAZIONE: tel. 348 3976575 (tutti i giorni ore 8.00-13.00)

### BRUSSON – CASTELLO DI GRAINES E FRAZIONE DI CURIEN

**Il castello di Graines e i rascards di Curien**

a cura di Gabriele Sartorio e Claudine Remacle

in collaborazione con il Comune di Brusson

Domenica 18 settembre 2016

**Visite al castello di Graines** ore 10.00, 11.30, 15.15, 16.30

**Visite ai rascards di Curien** ore 11.30 e 14.00

SU PRENOTAZIONE: tel. 348 3976575 (tutti i giorni ore 8.00-13.00)

Servizio navetta dal parcheggio sito in zona laghetto

### AOSTA – BIBLIOTECA REGIONALE, SALA CONFERENZE

**Il tempo di Amedeo VIII, primo Duca di Savoia**

Presentazioni di Viviana Vallet e Joseph Rivolin, relatrice Beatrice Del Bo

Lunedì 19 settembre 2016 ore 18.00

### SAINT-PIERRE – CASTELLO SARRIOD DE LA TOUR

**Dalla “Sala delle teste” al coro della Cattedrale,**

**la scultura lignea del Quattrocento in Valle d’Aosta**

Inquadramento storico-artistico sullo straordinario soffitto intagliato del salone

principale del castello con rimandi al contesto artistico locale del periodo.

A seguire **visita guidata** al castello con approfondimenti sulle tematiche trattate

Relatrice Silvia Piretta - Mercoledì 21 settembre 2016 ore 17.30

SU PRENOTAZIONE: tel. 348 3976575 (tutti i giorni ore 8.00-13.00)

### AOSTA – CATTEDRALE DI SANTA MARIA ASSUNTA

**I segreti del chiostro**

**Visita guidata** al chiostro tardo-gotico della Cattedrale di Aosta

a cura di Raul Dal Tio in collaborazione con la Diocesi di Aosta

Sabato 24 settembre 2016 ore 15.00 e 16.00

SU PRENOTAZIONE: tel. 348 3976575 (tutti i giorni ore 8.00-13.00)

### CASTELLO DI FÉNIS

**Cantieri e botteghe pittoriche all’inizio del Quattrocento**

**Visita guidata** alla cappella e ai suoi affreschi

a cura di Bernardo Oderzo Gabrieli e Alessandra Vallet

Domenica 25 settembre 2016 ore 10.00 e 11.00

SU PRENOTAZIONE: tel. 348 3976575 (tutti i giorni ore 8.00-13.00)

## AOSTA – CENTRO STORICO

### Racconti archeologici

a cura di Akhet srl - Il passato al presente

Piccoli momenti di archeologia e storia

tra i monumenti meno conosciuti di Aosta

per scoprire la quotidianità di *Augusta Prætoria*

• Lunedì 19 settembre 2016

**Luoghi di spettacolo inediti**

• Martedì 20 settembre 2016

**Dai quartieri popolari alla Torre di Bramafam**

• Mercoledì 21 settembre 2016

**Dalla Porta Decumana alla Necropoli Occidentale**

• Giovedì 22 settembre 2016

**Dalla Porta Principale Sinistra alla Tourneuve**

• Venerdì 23 settembre 2016

**La Torre dei Balivi**

Dalle ore 17.00 alle ore 18.00

Attività a pagamento

INFORMAZIONI E PRENOTAZIONI: tel. 347 4240138

eventi@akhet.it

*Sono ricco e non lo so!* a cura di Valentina Loiero

**Visita gioco** nel centro storico della città di Aosta

rivolta alle famiglie con bambini dai 6 ai 12 anni

Mercoledì 21 settembre 2016 dalle ore 15.00 alle ore 17.30

SU PRENOTAZIONE: tel. 339 5002859 - **Attività gratuita**

### ALLIANCE FRANÇAISE

**Une journée portes ouvertes**

Présentation DELF et DALF - Présentation année scolaire 2016-2017

Présentation programme des laboratoires didactiques - Expositions futures

Mercoledì 21 settembre 2016 de 10h à 18h

INFORMATIONS : tél. 0165 42331

### ARCHIVIO STORICO REGIONALE

**Visite guidate** alla mostra **La Ville d’Aoste et la modernité : quatre anniversaires**

a cura del personale dell'Archivio Storico Regionale

Da lunedì 19 a venerdì 23 settembre 2016 ore 9.00-11.00 e 14.00-16.00

SU PRENOTAZIONE: tel. 0165 275773 (lunedì-venerdì ore 8.00-14.00)

### BIBLIOTECA REGIONALE DI AOSTA

Teatrino della Sezione ragazzi - **Lo sapevi che...? Storie curiose**

**della Valle d’Aosta - Narrazione** di storie curiose relative alla Valle d'Aosta

seguita da **attività ludica** rivolta a bambini e famiglie

Giovedì 22 settembre 2016 ore 17.30

### CATTEDRALE DI SANTA MARIA ASSUNTA

a cura dei volontari dell'Associazione Chiese aperte nella Diocesi di Aosta

**Ingresso gratuito e visite accompagnate** alla scoperta del Museo

del Tesoro e del chiostro quattrocentesco

Sabato 17 e domenica 18 settembre 2016

da martedì 20 a domenica 25 settembre 2016 ore 15.00-17.00

**Ingresso gratuito e visite accompagnate** agli affreschi dell'XI secolo

Sabato 17 e domenica 18, sabato 24 e domenica 25 settembre 2016 ore 15.00-17.00

### CENTRO SAINT-BÉNIN

**Visita guidata** alla mostra **Leonard Freed. Io amo l'Italia**

a cura di Daria Jorioz

Sabato 17 settembre 2016 ore 11.00

### COLLEGIATA DEI SANTI PIETRO E ORSO

a cura dei volontari dell'Associazione Chiese aperte nella Diocesi di Aosta

**Visita accompagnata** alla cappella affrescata del Priorato di Sant'Orso

Sabato 17 e sabato 24 settembre 2016 ore 15.00-17.00

INFORMAZIONI: tel. 0165 238515

### MAR - MUSEO ARCHEOLOGICO REGIONALE

**Visite guidate** alla mostra **Enrico Baj. L'invasione degli ultracorpi**

a cura di Chiara Gatti

Mercoledì 21 settembre 2016 ore 11.00-16.00

### SALONE DEL VESCOVADO

**Il chiostro della cattedrale. Dal XV al XIX secolo**

**Presentazione del volume n. 11 della collana Documenti della Soprintendenza per i beni e le attività culturali**

a cura di Raul Dal Tio in collaborazione con la Diocesi di Aosta

Martedì 20 settembre 2016 ore 18.00

A partire dalle ore 15.00 visita libera al chiostro

### GIARDINO DEI RAGAZZI E MAR – MUSEO ARCHEOLOGICO REGIONALE

**Tra due fuochi**

**Ovvero il thermopolium, l’olla e Vesta**

a cura dell'Associazione Culturale Maieusis

**Incontro** presso il sito archeologico Giardino dei Ragazzi

e a seguire un **laboratorio** nelle sale del MAR Museo Archeologico Regionale

Sabato 24 settembre 2016 ore 15.00-18.30

Attività a pagamento

INFORMAZIONI E PRENOTAZIONI: tel. 340 7993851 - 340 8572556

maieusis.vda@gmail.com

### AYMAVILLES

#### PONTE ACQUEDOTTO DI PONT-D’AEL

**Rendez-vous avec l’archéologue**

**Visite gratuite** del ponte acquedotto di Pont-d'Ael in compagnia di un archeologo

Sabato 17 e domenica 18, sabato 24 e domenica 25 settembre 2016

ore 11.00-14.30 e 15.30-16.30

*Pomeriggi per famiglie*

**Percorsi-gioco gratuiti** accompagnati da personaggi del mondo romano

per bambini e ragazzi di età compresa tra i 7 e i 14 anni

Domenica 25 settembre 2016 ore 14.30 e 16.00 - Durata un'ora e mezza

### AVISE

#### MAISON DE MOSSE – RUNAZ

par l'Association Valdôtaine Archives Sonores

**De la découverte de l’électricité au circuit électrique**

**Visites guidées** à l'exposition « *Au fil des ondes,*

**les télécommunications en Vallée d’Aoste** »

et petits ateliers didactiques adressées aux grands et aux petits,

par Albino Impérial

Samedi 17 septembre 2016 14h et 16h

**En attendant Sen Metché**

**Un entretien et des images** concernant la vie et les traditions dans les alpages

de la Vallée d’Aoste en attendant la désarpa, par Livio Munier

Samedi 17 septembre 2016 18h

INFORMATIONS : tél. 335 5933650 - 329 0610804

info@avasvalleedaoste.it - secretariat@avasvalleedaoste.it

### BARD

#### FORTE DI BARD

a cura dell'Associazione Forte di Bard

**Ingresso ridotto** a tutte le aree espositive dal 17 al 25 settembre 2016

INFORMAZIONI: tel. 0125 833811 - info@fortedibard.it

### CHÂTILLON

#### CASTELLO GAMBA

**Incontro alla scoperta del 3D: quando arte e tecnologia si incontrano**

**Chiacchierata laboratorio** con Massimo Sacchetti, cui è dedicata la mostra

**Massimo Sacchetti. Latitudine 45.7 / Longitudine 7.6** e Simone Blanc,

che ha realizzato le modellazioni 3D dei due video presenti in esposizione

Partecipazione libera - Domenica 18 settembre 2016 ore 18.00

### CASTELLO GAMBA E CASTELLO PASSERIN D’ENTRÈVES

a cura dell'Associazione culturale Poetica del territorio

**Parchi e castelli di Châtillon**

**Percorso artistico** sul paesaggio e passeggiata nei parchi del Castello Gamba

e del Castello Passerin d'Entrèves con la sua cappella

Domenica 18 e domenica 25 settembre 2016 dalle ore 14.30 alle ore 18.00

Attività a pagamento

INFORMAZIONI E PRENOTAZIONI: entro il giorno precedente

tel. 345 1749062 - info@poeticadelterritorio.com

### FÉNIS

#### MAV – Museo dell’Artigianato Valdostano di Tradizione

a cura dell'Institut Valdôtain de l'Artisanat de Tradition - IVAT

**Ingresso ridotto** al museo per scoprire l'artigianato valdostano di tradizione

dal 17 al 25 settembre 2016 (lunedì chiuso) ore 10.00-18.00

**Ingresso gratuito** al museo in occasione delle Giornate Europee del Patrimonio

alla scoperta dell'artigianato di tradizione

Sabato 24 e domenica 25 settembre 2016 ore 10.00-18.00

**Visite guidate** al museo per far scoprire i patrimoni in un viaggio

nel mondo dell'artigianato - **Ingresso ridotto**

Sabato 17 e domenica 18 settembre 2016 ore 11.00 e 16.00

SU PRENOTAZIONE max 20 partecipanti

**Visite guidate gratuite** al museo in occasione delle Giornate Europee del Patrimonio

Sabato 24 e domenica 25 settembre 2016 ore 11.00 e 16.00 - Durata un'ora circa

SU PRENOTAZIONE max 20 partecipanti

**Attività per famiglie e bambini dal 3 ai 12 anni**

**Intuire le forme della natura – Atelier didattico per famiglie**

I bambini e le loro famiglie impareranno a creare animali ispirati dalle

*“forme che si trovano in natura”*

Mercoledì 21 settembre 2016 ore 15.00-17.00

INFORMAZIONI E PRENOTAZIONI: tel. 0165 763912 - museo@lartisana.vda.it